



CASE FOR PORTABLE DVD PLAYER

MALETTE DVD PORTABLE

ENGLISH - INSTRUCTIONS FOR USE

FRANÇAIS - MODE D'EMPLOI

CASTELLANO - MODO DE EMPLEO

PORTUGUÊS - MODO DE EMPREGO

ITALIANO - MODALITA D'USO

Ελληνικά - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

TÜRKÇE - KULLANMA KILAVUZU

DEUTSCH - BEDIENUNGSANLEITUNG

NEDERLANDS - GEBRUIKSAANWIJZING

POLSKI - INSTRUKCJA OBSŁUGI

MAGYAR - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

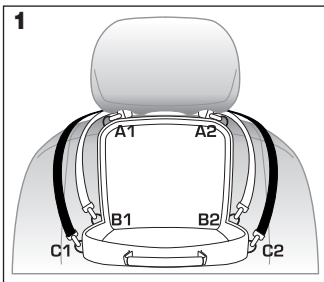
Česky - NÁVOD K POUŽITÍ

Русский - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

عربي - «مولتي شارچ»

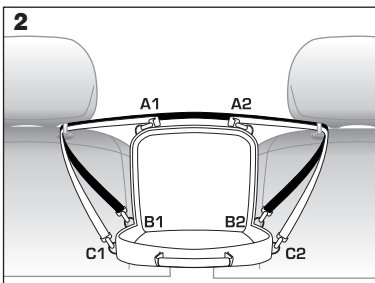
Do not install the case whilst the DVD player is inside, to prevent any handling problems.

Fixing the case to the front passenger car seat (see diagram 1).



- 1- Place the case at head rest height.
- 2- Link rings A1 and B1 by passing the strap underneath the head rest.
- 3- Repeat the same process with the second strap for rings A2 and B2.
- 4- Adapt the length of the straps with the adjustable buckles.
- 5- Link rings C1 and C2 by going around the head rest with the 3rd strap.
- 6- Adapt the length of the 3 straps.
- 7- Install your DVD player in the compartment.

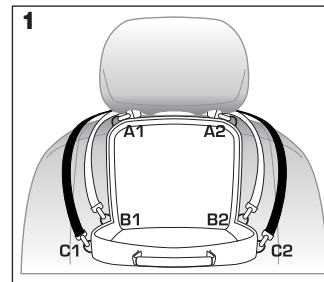
Fixing the case between the 2 front car seats (see diagram 2).



- 1- Place the case between the two head rests.
- 2- Link rings A1 and C1 by placing the strap underneath the head rest.
- 3- Repeat the process with the 2nd strap for rings A2 and C2.
- 4- Adapt the length of the straps with the adjustable buckles.
- 5- Link rings B1 and B2 by placing the 3rd strap behind the case, underneath both head rests.
- 6- Adjust the length of all 3 straps.
- 7- Install your DVD player in the compartment.

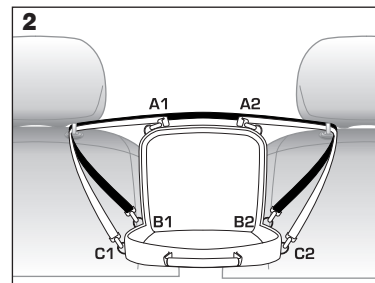
Pour éviter toutes mauvaises manipulations, ne pas installer l'étui avec le lecteur DVD à l'intérieur.

Pour fixer l'étui sur un siège avant de la voiture (cf fig. 1).



- 1- Positionnez la mallette au niveau de l'appui-tête.
- 2- Reliez les anneaux A1 et B1 en faisant passer une sangle sous l'appui-tête.
- 3- Procédez à la même opération avec la 2ème sangle pour les anneaux A2 et B2.
- 4- Ajustez la longueur des sangles à l'aide des boucles de réglages.
- 5- Reliez les anneaux C1 et C2 en faisant le tour de l'appui-tête avec la 3ème sangle.
- 6- Réglez la longueur des 3 sangles.
- 7- Installez votre lecteur DVD dans le compartiment.

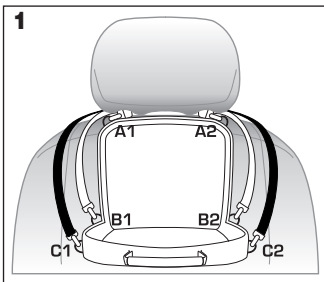
Pour fixer l'étui entre les deux sièges avant de la voiture (cf fig. 2).



- 1- Positionnez la mallette entre les 2 appuis-tête.
- 2- Reliez les anneaux A1 et C1 en faisant passer une sangle sous l'appui-tête.
- 3- Procédez à la même opération avec la 2ème sangle pour les anneaux A2 et C2.
- 4- Ajustez la longueur des sangles à l'aide des boucles de réglage.
- 5- Reliez les anneaux B1 et B2 en faisant passer la 3ème sangle derrière la mallette, sous les 2 appuis-tête.
- 6- Réglez la longueur des 3 sangles.
- 7- Installez votre lecteur DVD dans le compartiment.

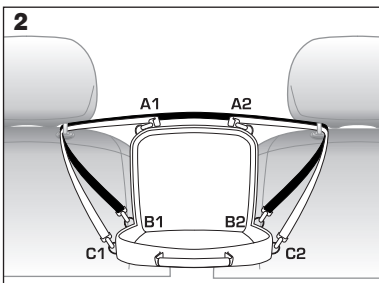
A fin de evitar manipulaciones incorrectas, no instalar el estuche con el lector DVD en el interior.

Para fijar el estuche a un asiento delantero del coche (cf fig. 1).



- 1- Colocar el estuche a nivel del reposacabezas.
- 2- Enlazar las anillas A1 y B1 haciendo pasar una de las correas por debajo del reposacabezas.
- 3- Realizar la misma operación con la 2ª correa para las anillas A2 y B2.
- 4- Ajustar la longitud de las correas con ayuda de las hebillas de reglaje.
- 5- Enlazar las anillas C1 y C2 rodeando el reposacabezas con la 3ª correa.
- 6- Ajustar la longitud de las 3 correas.
- 7- Instalar el lector DVD en el compartimento.

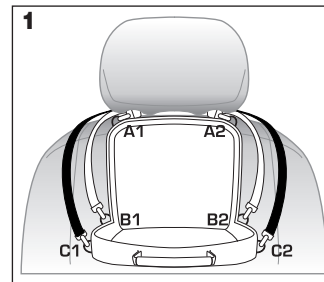
Para fijar el estuche entre los dos asientos delanteros del coche (cf fig. 2).



- 1- Colocar el estuche entre los 2 reposacabezas.
- 2- Enlazar las anillas A1 y C1 haciendo pasar una de las correas por debajo del reposacabezas.
- 3- Realizar la misma operación con la 2ª correa para las anillas A2 y C2.
- 4- Ajustar la longitud de las correas con ayuda de las hebillas de reglaje.
- 5- Enlazar las anillas B1 y B2 haciendo pasar la 3ª correa por detrás del estuche, bajo los 2 reposacabezas.
- 6- Ajustar la longitud de las 3 correas.
- 7- Instalar el lector DVD en el compartimento.

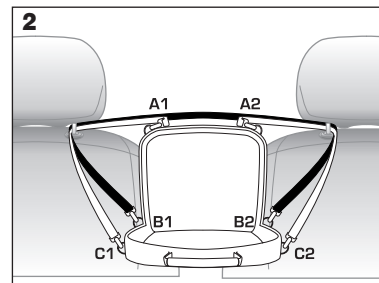
Para evitar um mau manuseamento, não instale o estojo com o leitor de DVD no interior.

Para fixar o estojo a um assento da frente do carro (ver fig. 1).



- 1- Posicione a malinha ao nível do apoio de cabeça.
- 2- Ligue os anéis A1 e B1, fazendo passar uma correia pelo apoio de cabeça.
- 3- Efectue a mesma operação com a 2ª correia para os anéis A2 e B2.
- 4- Regule o comprimento das correias com a ajuda das fivelas de regulação.
- 5- Ligue os anéis C1 e C2, dando a volta ao apoio de cabeça com a 3ª correia.
- 6- Regule o comprimento das 3 correias.
- 7- Instale o leitor de DVD no compartimento.

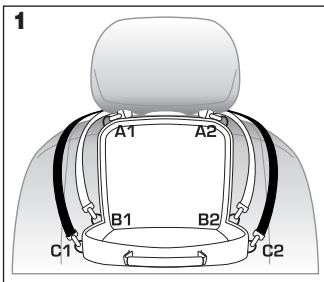
Para instalar o estojo entre os dois assentos dianteiros do carro (ver fig. 2).



- 1- Posicione a malinha entre os dois apoios de cabeça.
- 2- Ligue os dois anéis A1 e C1, fazendo passar uma correia por debaixo do apoio de cabeça.
- 3- Efectue a mesma operação com a 2ª correia, para os anéis A2 e C2.
- 4- Regule o comprimento das correias com a ajuda das fivelas de regulação.
- 5- Ligue os anéis B1 e B2, fazendo passar a 3ª correia por detrás da malinha, por debaixo dos 2 apoios de cabeça.
- 6- Regule o comprimento das 3 correias.
- 7- Instale o leitor de DVD no compartimento.

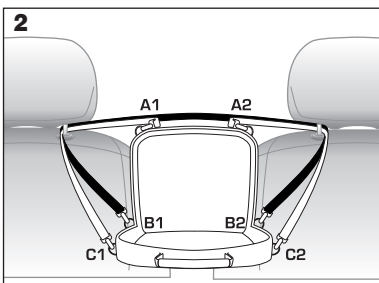
Per evitare ogni manovra dannosa, non installare l'astuccio con dentro il lettore DVD.

Per fissare l'astuccio su un sedile anteriore dell'auto (cfr. fig. 1).



- 1- Posizionate la valigetta a livello del poggiatesta.
- 2- Collegate gli anelli A1 e B1 facendo passare una cinghia sotto il poggiatesta.
- 3- Procedete alla stessa operazione con la 2^a cinghia per gli anelli A2 e B2.
- 4- Regolate la lunghezza delle cinghie con l'aiuto delle fibbie di regolazione.
- 5- Collegate gli anelli C1 e C2 facendo il giro del poggiatesta con la 3^a cinghia.
- 6- Regolate la lunghezza delle 3 cinghie.
- 7- Installate il vostro lettore DVD nel compartimento.

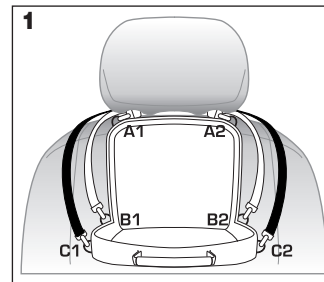
Per fissare l'astuccio fra le i due sedili anteriori dell'auto (cfr. fig. 2).



- 1- Posizionate la valigetta fra i 2 poggiatesta.
- 2- Collegate gli anelli A1 e C1 facendo passare una cinghia sotto il poggiatesta.
- 3- Procedete alla stessa operazione con la 2^a cinghia per gli anelli A2 e C2.
- 4- Regolate la lunghezza delle cinghie con l'aiuto delle fibbie di regolazione.
- 5- Collegate gli anelli B1 e B2 facendo passare la 3^a cinghia dietro la valigetta, sotto i 2 poggiatesta.
- 6- Regolate la lunghezza delle 3 cinghie.
- 7- Installate il vostro lettore DVD nel compartimento.

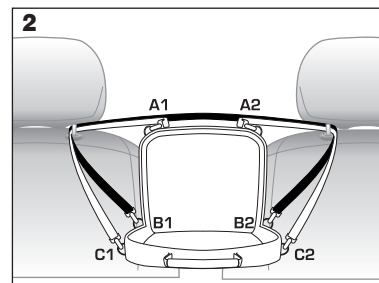
Για να αποφευχθεί η πρόκληση οποιασδήποτε βλάβης, μην εγκαταστήσετε τη θήκη με τον αναγνώστη DVD στο εσωτερικό της.

Για να στερεώσετε τη θήκη σε ένα μπροστινό κάθισμα του αυτοκινήτου (βλέπε σχήμα 1).



- 1- Τοποθετήστε τη θήκη στο επίπεδο του στηρίγματος κεφαλής.
- 2- Συνδέστε τους δακτύλιους A1 και B1 περνώντας έναν ιμάντα κάτω από το στήριγμα κεφαλής.
- 3- Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τον 2ο ιμάντα για τους δακτυλίους A2 και B2.
- 4- Προσαρμόστε το μήκος των ιμάντων με τη βοήθεια των αγκραφών ρύθμισης.
- 5- Συνδέστε τους δακτυλίους C1 και C2 περιστρέφοντας τον 3ο ιμάντα γύρω από το στήριγμα κεφαλής.
- 6- Ρυθμίστε το μήκος των 3 ιμάντων.
- 7- Εγκαταστήστε τον αναγνώστη DVD στη θέση.

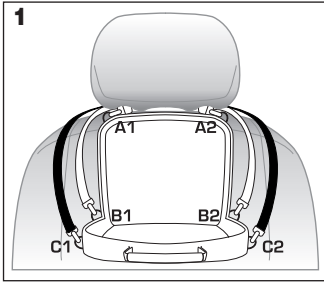
Για να στερεώσετε τη θήκη μεταξύ των δύο μπροστινών καθισμάτων του αυτοκινήτου (βλέπε σχήμα 2).



- 1- Τοποθετήστε τη θήκη μεταξύ των 2 στηριγμάτων κεφαλής.
- 2- Συνδέστε τους δακτυλίους A1 και C1 περνώντας έναν ιμάντα κάτω από το στήριγμα κεφαλής.
- 3- Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τον 2ο ιμάντα για τους δακτυλίους A2 και C2.
- 4- Προσαρμόστε το μήκος των ιμάντων με τη βοήθεια των αγκραφών ρύθμισης.
- 5- Συνδέστε τους δακτυλίους B1 και B2 περιστρέφοντας τον 3ο ιμάντα πίσω από τη θήκη, κάτω από τα 2 στηρίγματα κεφαλής.
- 6- Ρυθμίστε το μήκος των 3 ιμάντων.
- 7- Εγκαταστήστε τον αναγνώστη DVD στη θέση.

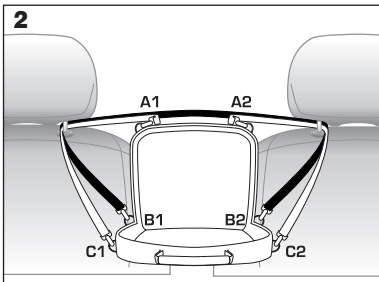
Her türlü hatalı işlemin önüne geçmek için, kılıf içinde DVD okuyucusu varken yerleştirilmemelidir.

Kılıfı aracın ön koltuğuna tespit etmek için (Bkz. Şekil 1).



- 1- Çantayı baş desteği hizasına yerleştirin.
- 2- Baş desteğinin altından bir kayış geçirmek suretiyle A1 ve B1 halkalarını birbirine bağlayın.
- 3- Aynı işlemi 2. kayış ile A2 ve B2 halkaları için tekrarlayın.
- 4- Ayar tokaları yardımıyla kayışların uzunluğunu ayarlayın.
- 5- 3. kayışı baş desteğinin çevresine dolamak suretiyle C1 ve C2 halkalarını birbirine bağlayın.
- 6- 3 kayışın uzunluklarını ayarlayın.
- 7- DVD okuyucunuzu bölmeye yerleştirin.

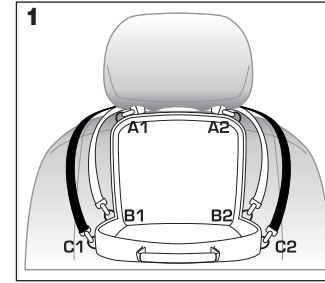
Kılıfı aracın iki ön koltuğunun arasına tespit etmek için (Bkz. Şekil 2).



- 1- Çantayı 2 baş desteğinin arasına yerleştirin.
- 2- Baş desteğinin altından bir kayış geçirmek suretiyle A1 ve C1 halkalarını birbirine bağlayın.
- 3- Aynı işlemi 2. kayış ile A2 ve C2 halkaları için tekrarlayın.
- 4- Ayar tokaları yardımıyla kayışların uzunluğunu ayarlayın.
- 5- 3. kayışı çantanın arkasından ve 2 baş desteğinin altından geçirmek suretiyle B1 ve B2 halkalarını birbirine bağlayın.
- 6- 3 kayışın uzunluklarını ayarlayın.
- 7- DVD okuyucunuzu bölmeye yerleştirin.

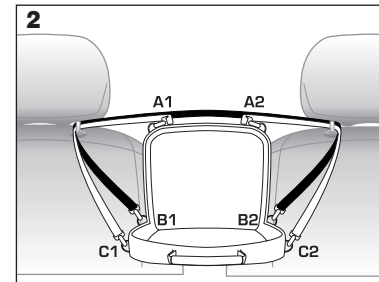
Um jegliche falsche Handhabung zu vermeiden, ist das DVD – Laufwerk für den Einbau aus dem Futteral zu nehmen.

Befestigung des Futterals an einem Vordersitz des Fahrzeugs (vgl. Abb. 1).



- 1- Den Koffer auf die Höhe der Kopfstütze bringen.
- 2- Einen Gurt unter der Kopfstütze hindurchführen, um die Ringe A1 und B1 miteinander zu verbinden
- 3- Den Vorgang für die Ringe A2 und B2 mit dem zweiten Gurt wiederholen.
- 4- Die Länge der Gurte mit Hilfe der Schnallen entsprechend anpassen.
- 5- Die beiden Ringe C1 und C2 miteinander verbinden und dabei den 3. Gurt um die Kopfstütze herumführen.
- 6- Die Länge der 3 Gurte einstellen.
- 7- Das DVD – Laufwerk in das Fach des Futterals einsetzen.

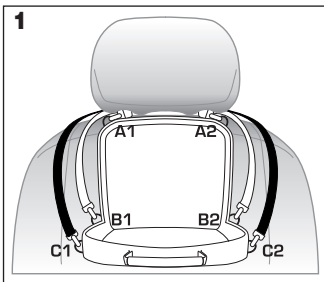
Befestigung des Futterals zwischen den zwei Vordersitzen des Fahrzeugs (vgl. Abb. 2).



- 1- Den Koffer zwischen die 2 Kopfstützen bringen.
- 2- Einen Gurt unter der Kopfstütze hindurchführen, um die Ringe A1 und C1 miteinander zu verbinden.
- 3- Den Vorgang für die Ringe A2 und C2 mit dem zweiten Gurt wiederholen.
- 4- Die Länge der Gurte mit Hilfe der Schnallen entsprechend anpassen.
- 5- Die beiden Ringe B1 und B2 miteinander verbinden und dabei den 3. Gurt hinter dem Koffer unter den 2 Kopfstützen hindurchführen.
- 6- Die Länge der 3 Gurte einstellen.
- 7- Das DVD – Laufwerk in das Fach des Futterals einsetzen.

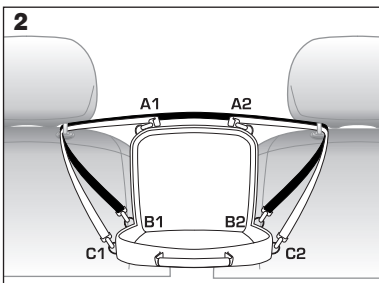
Om foute handelingen te voorkomen, het etui niet installeren als de DVD speler er nog in zit.

Het bevestigen van het etui op één van de voorste stoelen van de auto (cf fig. 1).



- 1- De houder ter hoogte van de hoofdsteun plaatsen.
- 2- De ringen A1 en B1 met elkaar verbinden door een riem onder de hoofdsteun te halen.
- 3- Op dezelfde manier te werk gaan met de 2e riem voor de ringen A2 en B2.
- 4- De lengte van de riemen regelen met behulp van de verstelbare gespen.
- 5- De ringen C1 en C2 met elkaar verbinden door de 3e riem om de hoofdsteun te halen.
- 6- De lengte van de 3 riemen regelen.
- 7- Uw DVD speler in het vak plaatsen.

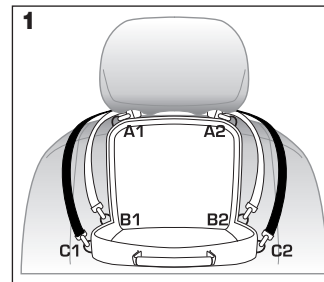
Het bevestigen van het etui tussen de twee voorste stoelen van de auto (cf fig. 2).



- 1- De houder tussen de 2 hoofdsteunen plaatsen.
- 2- De ringen A1 en C1 met elkaar verbinden door een riem onder de hoofdsteun te halen.
- 3- Op dezelfde manier te werk gaan met de 2e riem voor de ringen A2 en C2.
- 4- De lengte van de riemen regelen met behulp van de verstelbare gespen.
- 5- De ringen B1 en B2 met elkaar verbinden door de 3e riem achter de houder te plaatsen, onder de 2 hoofdsteunen.
- 6- De lengte van de 3 riemen regelen.
- 7- Uw DVD speler in het vak plaatsen.

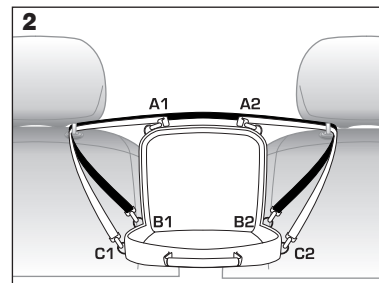
Aby zapobiec nieprawidłowej manipulacji, nie instalować etui z odtwarzaczem DVD wewnątrz.

Mocowanie etui na fotelu przednim samochod (patrz rys. 1).



- 1- Ustawić walizkę na poziomie zagłówka.
- 2- Połączyć pierścienie A1 i B1 przesuwając pasek pod zagłówkiem.
- 3- Wykonać tą samą operację z 2 paskiem dla pierścieni A2 i B2.
- 4- Wyregulować długość pasków za pomocą pętli regulacji.
- 5- Połączyć pierścienie C1 i C2 owijając dookoła zagłówka 3 paskiem.
- 6- Wyregulować długość 3 pasków.
- 7- Zainstalować odtwarzacz DVD w komorze.

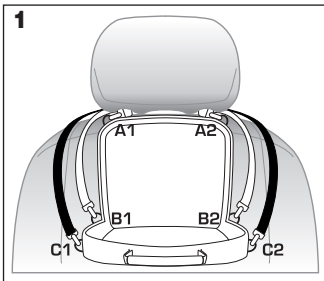
Mocowanie etui między dwoma fotelami przednimi samochodu (patrz rys. 2).



- 1- Ustawić walizkę między 2 zagłówkami.
- 2- Połączyć pierścienie A1 i C1 przeciągając pasek pod zagłówkiem.
- 3- Wykonać tą samą operację z 2 paskiem dla pierścieni A2 i C2.
- 4- Wyregulować długość pasków za pomocą pętli regulacji.
- 5- Połączyć pierścienie B1 i B2 przekładając 3 pasek z tyłu walizki, pod 2 zagłówkami.
- 6- Wyregulować długość 3 pasków.
- 7- Zainstalować odtwarzacz DVD w zasobniku.

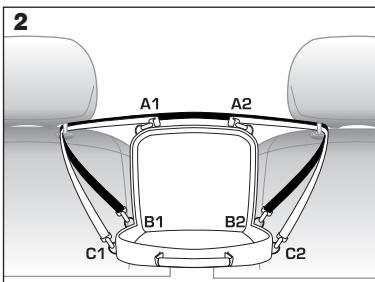
A helytelen kezelés elkerülése végett, a táska felcsatolásakor ne legyen benne a DVD-lejátszó.

A táska rögzítése az autó elülső ülésére (1. ábra).



- 1- Helyezze a hordtáskát a fejtámla magasságába.
- 2- A fejtámla alatt átcúsztatott hevederrel kösse össze az A1 és B1 gyűrűket.
- 3- A 2. hevederrel is ugyanezt tegye, hogy az A2 és a B2 gyűrűket is összeköthesse.
- 4- A szabályozó hurkok segítségével állítsa be a hevederek hosszát.
- 5- A 3. hevederrel tekerje körül a fejtámlát, hogy a C1 és C2 gyűrűket is összeköthesse.
- 6- Állítsa be mindhárom heveder hosszát.
- 7- Illessze be DVD-jét a rekeszbe.

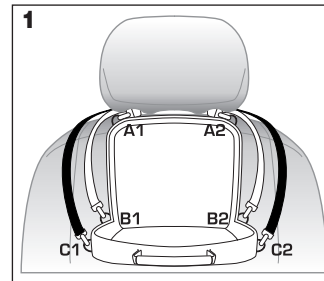
A táska rögzítése az autó első két széke közé (2. ábra).



- 1- Helyezze a hordtáskát a két fejtámla közé.
- 2- A fejtámla alatt átcúsztatott hevederrel kösse össze az A1 és a C1 gyűrűket.
- 3- A 2. hevederrel is ugyanezt tegye, hogy az A2 és a C2 gyűrűket is összeköthesse.
- 4- A szabályozó hurkok segítségével állítsa be a hevederek hosszát.
- 5- A 3. hevederrel a hordtáska mögött és a 2 fejtámla alatt haladva, kösse össze a B1 és B2 gyűrűket.
- 6- Állítsa be mindhárom heveder hosszát.
- 7- Illessze be DVD-jét a rekeszbe.

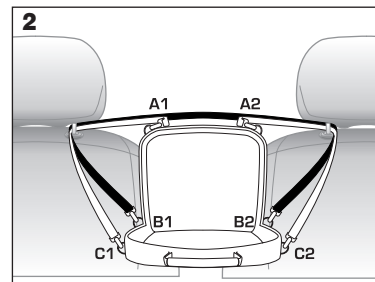
Abyste se vyhnuli jakékoli nesprávné manipulaci, neinstalujte pouzdro s DVD-přehrávačem uvnitř.

Jak upevnit pouzdro na jedno přední sedadlo automobilu (srov. obr. 1).



- 1- Umístěte kufřík do úrovně opěrky na hlavu.
- 2- Spojte kroužky A1 a B1 tak, že jeden popruh provléknete pod opěrkou na hlavu.
- 3- Přistupte ke stejné operaci s 2. popruhem u kroužků A2 a B2.
- 4- Upravte délku popruhů pomocí seřizovacích přezek.
- 5- Spojte kroužky C1 a C2 pootočením opěrky na hlavu s 3. popruhem.
- 6- Nastavte délku všech 3 popruhů.
- 7- Nainstalujte svůj DVD-přehrávač do kabiny vozu.

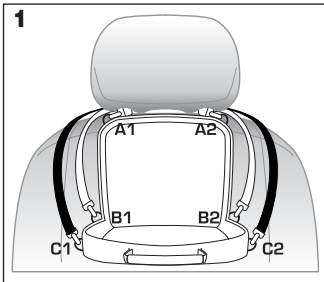
Jak upevnit pouzdro mezi obě přední sedadla vozidla (srov. obr. 2).



- 1- Umístěte kufřík mezi obě opěrky hlavy.
- 2- Spojte kroužky A1 a C1 tak, že jeden popruh provléknete pod opěrkou na hlavu.
- 3- Přistupte ke stejné operaci s 2. popruhem u kroužků A2 a C2.
- 4- Upravte délku popruhů pomocí seřizovacích přezek.
- 5- Spojte kroužky B1 a B2 tak, že protáhnete 3. popruh za kufříkem, pod oběma opěrkami hlavy.
- 6- Nastavte délku všech 3 popruhů.
- 7- Nainstalujte svůj DVD-přehrávač do kabiny vozu.

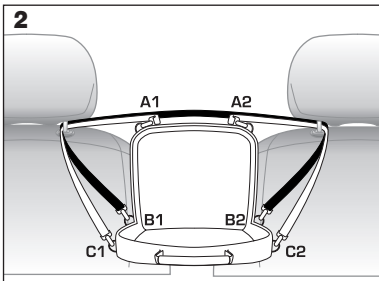
Во избежание ошибочных действий не устанавливайте чехол с находящимся в нем DVD-плеером.

Закрепление чехла на переднем сидении автомобиля (рис.1).



- 1- Поднимите кофр на уровень подголовника.
- 2- Соедините между собой кольца A1 и B1, протянув ремень под подголовником.
- 3- Прделайте то же со вторым ремнем для колец A2 и B2.
- 4- Отрегулируйте длину ремней с помощью регулировочных застёжек.
- 5- Соедините между собой кольца C1 и C2, обернув третий ремень вокруг подголовника.
- 6- Отрегулируйте длину всех трех ремней.
- 7- Установите DVD-плеер в отсек.

Закрепление чехла на обоих передних сидениях автомобиля (рис.2).

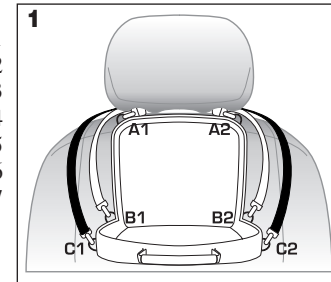


- 1- Установите кофр между подголовниками.
- 2- Соедините между собой кольца A1 и C1, протянув ремень под подголовником.
- 3- Прделайте то же со вторым ремнем для колец A2 и C2.
- 4- Отрегулируйте длину ремней с помощью регулировочных застёжек.
- 5- Соедините между собой кольца B1 и B2, пропустив третий ремень за кофром под подголовниками.
- 6- Отрегулируйте длину всех трех ремней.
- 7- Установите DVD-плеер в отсек.

لتفادي القيام بأي أعمال قد تؤدي الى الضرر، لا تتركب العلبة مع جهاز قراءة الأقراص المدمجة دي في دي (DVD) في الداخل.

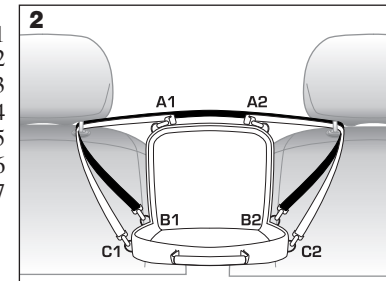
لتثبيت العلبة على المقعد الأمامي للسيارة (راجع الشكل رقم 1)

- 1 - ضع الحقيبة الصغيرة على مستوى مواز لمسند الرأس.
- 2 - أربط سوية العروتين A1 و B1 وذلك بتمرير حزام تحت مسند الرأس.
- 3 - بأشر بانجاز نفس العملية بواسطة الحزام الثاني بالنسبة للعروتين A2 و B2.
- 4 - أضبط طول الأحزمة بواسطة حلقات التضبيب.
- 5 - أربط العروتين C1 و C2 وذلك بالاستدارة حول مسند الرأس باستعمال الحزام الثالث.
- 6 - أضبط طول الأحزمة الثلاثة.
- 7 - ركب جهاز قراءة الأقراص المدمجة دي في دي داخل الخانة المخصصة له.



لتثبيت العلبة بين المقعدين الأماميين للسيارة (راجع الشكل 2)

- 1 - ضع الحقيبة الصغيرة بين مسندي الرأس.
- 2 - أربط سوية العروتين A1 و C1 وذلك بتمرير حزام تحت مسند الرأس.
- 3 - بأشر بانجاز نفس العملية بواسطة الحزام الثاني بالنسبة للعروتين A2 و C2.
- 4 - أضبط طول الأحزمة بواسطة حلقات التضبيب.
- 5 - أربط العروتين B1 و B2 وذلك بتمرير الحزام الثالث خلف الحقيبة الصغيرة، تحت مسندي الرأس.
- 6 - أضبط طول الأحزمة الثلاثة.
- 7 - ركب جهاز قراءة الأقراص المدمجة دي في دي داخل الخانة المخصصة له.



TnB[®] on line
<http://www.t-nb.com>